

Editorial	3
- Nutrition hospitalière: une science associée au plaisir de manger	
- Spitalernährung – wissenschaftlich fundiert und dem Genuss verpflichtet	
Focus	
- Glossar / Glossaire	8
- Les nouvelles cuisines des HUG appartiennent à la génération high-tech	4
- Wie gesund ist „die gesunde Ernährung“ für Spitalpatient/innen?	7
- In vino sanitas	11
- Goldmedaille für den Spitalkoch	13
- Limites éthiques de la nutrition artificielle	17
- Eine gute Küche trägt zum Wohlbefinden des Patienten bei	21
- L'alimentation dans une petite structure hospitalière	25
- Catering, auch für die Spitalgastronomie	28
- Cook and Chill im Spital	30
- IGEHO 01 – Inspirationen für Hotellerie und Gastronomie	33
Interview	
- Uma Grob: „Die Schweiz weiss nicht, welches Gesundheitswesen sie will“	37
Interna	42
News	43
IHS	
Ingenieur Hospital Schweiz / Ingénieur Hospitalier Suisse	45
Agenda	46
Impressum	47
Opinion	48
Frédy Girardet:	
- Pour une nutrition au rythme des saisons	
- Für eine Ernährung im Rhythmus der Jahreszeiten	